BOMANN®

MUFFIN-MAKER MM 5020 CB

Muffin-maker • Appareil à muffins • Máquina para hacer muffins • Macchine prepara muffin
Muffin maker • Urządzenie do babeczek • Muffin sütő • Маффіноробка
Прибор для выпечки маффинов (кексов) • ماكينة عمل كيك المافن

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل تعليمات

CE

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ WARNUNG!
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
  Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warn- oder Informationscharakter:

WARNUNG: Heiße Oberfläche!
Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes. Benutzen Sie ggf. einen Topflappen und fassen Sie das Gerät nur am Griff bzw. die Griffmulde an.

⚠ ACHTUNG:

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.

⚠ ACHTUNG:

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.
- Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt unter einen Schrank stellen. Sorgen Sie für genügend Freiraum!
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Achten Sie während des Backvorgangs und beim Öffnen der Backflächen auf seitlich austretenden Dampf. Verbrennungsgefahr!
- Vorsicht aufsteigende Hitze! Verwenden das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien!
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen **nicht** durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

Inbetriebnahme des Gerätes

Anwendungshinweise

Bevor Sie die ersten Muffins für den Verzehr zubereiten...

- Entfernen Sie die Verpackung, falls vorhanden. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Backflächen mit einem feuchten Tuch.

Anti-Haftbeschichtung

- Fetten Sie die Backflächen vor dem 1. Gebrauch leicht ein.
- Betreiben Sie das Gerät mit geschlossenen Backflächen ca. 10 Minuten (Siehe „Benutzung des Gerätes“).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Backen Sie 2-3-mal Muffins zur Probe.

HINWEIS:
- Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Die ersten Muffins nicht verzehren.

- Nachdem das Gerät erkaltet ist, wischen Sie die Backflächen mit Küchenpapier ab.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose. Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.

Benutzung des Gerätes

HINWEIS:
- Halten Sie während der Aufheizzeit die Backflächen geschlossen.
- Ist die Aufheizphase beendet, geht die grüne Kontrollleuchte an.
- Die rote Kontrollleuchte bleibt an und zeigt die Betriebsfunktion an.

1. Öffnen Sie das Gerät. Geben Sie ca. 1 gestrichenen EL Teig in jede Form der unteren Backfläche. Achten Sie bitte darauf, die Teigmenge richtig zu dosieren, überschüssiger Teig läuft am Rand heraus und verunreinigt das Gerät.
2. Schließen Sie den Deckel.

HINWEIS:
- Die grüne Kontrollleuchte schaltet während des Backvorgangs an und aus, um die Backtemperatur beizubehalten. Sie gibt keinen Hinweis auf das Ende des Backvorgangs.
- Die Backdauer hängt vom individuellen Geschmack ab. Je länger die Muffins im Gerät verbleiben, desto intensiver wird die Bräunung. Bitte beachten Sie die Rezeptangaben.

3. Öffnen Sie das Gerät nach ca. 15 Minuten bzw. wenige Minuten, bevor die Muffins laut Rezept fertig sind. Prüfen Sie das Ergebnis. Sind die Muffins schön braun gebacken und aufgegangen, sind sie fertig und können entnommen werden.
4. Klappen Sie den Deckel vollständig hoch und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Nehmen Sie die Muffins vorsichtig aus den Formen. Verwenden Sie dazu einen hitzebeständigen Holz- oder Kunststofflöffel. Keine spitzen oder schneidenden Gegenstände benutzen, so vermeiden Sie die Beschädigung der Backflächenbeschichtung.
6. Fetten Sie die Backflächen, nach den einzelnen Backvorgängen, nach Bedarf erneut leicht ein.
7. Die Backflächen sollten in den Backpausen immer geschlossen bleiben.

Betrieb beenden

Möchten Sie den Betrieb unter- bzw. abbrechen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die rote Kontrollleuchte erlischt.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Backflächen
- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Die Backflächen mit einem weichen Schwamm und Seifenlauge abwaschen, mit klarem Wasser nachwischen und mit einem weichem Tuch gründlich abtrocknen. Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

Gehäuse

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

Rezept für ca. 25 bis 30 Schokoladen-Muffins

Zutaten:

100g Vollmilch-Schokolade, 300g Mehl, 2 Teelöffel Backpulver, 1 Teelöffel Natron, 1 Prise Salz, 2 Eier, 150g Margarine, 80g Zucker, 250ml Milch.

Zubreitung:
1. Schokolade grob raspeln.
2. Mehl, Backpulver, Natron, Salz und Schokolade in einer Schüssel mischen.
3. In einer anderen Schüssel Eier, Margarine, Zucker und Milch verrühren. Mehlgemisch dazugeben und unterrühren.
4. Den Muffin-Maker vorheizen.
5. Teig in die Formen füllen und ca. 14 Minuten backen.

HINWEIS:
Das verwendete Natron als Backtreibmittel macht den Teig bei Muffins schön locker und sorgt dafür, dass die Muffins „in die Höhe" schießen. Natron kann auch durch Backpulver ersetzt werden (bitte etwas mehr hinzugeben), es fehlt dann aber ein bisschen an Lockerheit und Größe. Sie erhalten Natron in der Backwaren-Abteilung jedes gut sortierten Lebensmittelmarktes.

Technische Daten

Modell:	MM 5020 CB
Spannungsversorgung:	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	900 W
Schutzklasse:	I
Nettogewicht:	ca. 1,25 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät MM 5020 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
  Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ WAARSCHUWING!
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

U zult het volgende icoontje op het product vinden met waarschuwingen of informatie:

WAARSCHUWING: Heet oppervlak!
Risico op brandwonden!

De temperatuur van het aanraakbare oppervlak kan zeer hoog worden tijdens het gebruik.

- Raak de hete delen van het apparaat niet aan! Gebruik eventueel pannenlappen en pak het apparaat alleen vast aan de greep resp. de uitsparing.

⚠ LET OP:

- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.

⚠ LET OP:

- Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.
- Om een opeenhoping van hitte te voorkomen, mag u het apparaat niet direct onder een kast plaatsen. Zorgt u voor voldoende ventilatieruimte!
- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Let tijdens het bakken en bij het openen van de bakplaten op damp die opzij vrijkomt. Gevaar voor verbranding!
- Wees er aandachtig op dat er hitte ontsnapt vanuit het apparaat! Gebruik het apparaat nooit in de buurt van of recht onder gordijnen of andere ontvlambare materialen!
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.

- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Ingebruikname van het apparaat

Gebruiksaanwijzingen

Alvorens de eerste muffins te maken om op te eten...

- Verwijder de verpakking indien voorhanden. Rol de netkabel volledig af.
- Reinig de behuizing en de bakoppervlakken met een vochtige doek.

Niet hechtende laag

- Vóór de eerste ingebruikname vet u de bakplaten enigszins in.
- Laat het apparaat ca. 10 minuten ingeschakeld met gesloten bakplaten (zie “Bediening van het apparaat”).
- Trek de netsteker uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen.
- Test de gebakken muffins 2-3 keer.

OPMERKING:
- Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Eet de muffins niet die bij het gebruik voor de eerste keer zijn bereid.

- Nadat het apparaat afgekoeld is, veegt u de bakoppervlakken af met keukenpapier.

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de local netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is aangegeven. Deze informatie staat op het typeplaatje.
2. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Het rode indicatielampje licht op.

Bediening van het apparaat

OPMERKING:
- Houdt de bakplaten gesloten tijdens het verwarmen.
- Als de opwarmingsfase is voltooid, zal het controlelampje groen oplichten.
- Het rode controlelampje blijft aan en geeft de bedrijfsfunctie weer.

1. Open het apparaat. Vul elke vorm in de onderste bakplaat met ca. 1 afgestreken eetlepel deeg. Let op dat u de deegmassa goed doseert, overtollig deeg loopt aan de rand over en verontreinigt het apparaat.
2. Sluit het deksel.

OPMERKING:
- Het groene controlelampje schakelt tijdens het bakproces aan en uit en geeft daardoor aan dat de baktemperatuur in stand wordt gehouden. Het lampje geeft niet het einde van het bakproces aan.
- De baktijd is afhankelijk van de individuele smaak. Hoe langer de muffins in het apparaat blijven, hoe intensiever de bruinering wordt. Neem de receptaanwijzingen in acht.

3. Open het apparaat na ca. 15 minuten resp. enkele minuten voordat de muffins volgens het recept klaar zijn. Controleer het resultaat. Als de muffins mooi bruin gebakken en opgekomen zijn, zijn ze klaar en kunnen ze uit het apparaat worden genomen.
4. Klap het deksel helemaal omhoog en trek de netsteker uit de contactdoos.
5. Neem de muffins voorzichtig uit de vormen. Gebruik daarvoor een hittebestendige hout- of kunststoflepel. Geen spitse of snijdende voorwerpen gebruiken omdat daardoor de beschermlaag van de bakvormen wordt beschadigd.
6. Vet de bakoppervlakken na de afzonderlijke bakprocessen zo nodig opnieuw iets in.
7. De bakplaten moeten tijdens de bakpauzes altijd gesloten zijn.

Na het gebruik

Wanneer u het bedrijf onderbreken resp. beëindigen wilt, trekt u de steker uit de contactdoos. Het rode controlelampje dooft.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat niet in water onderdompelen! Dit zou een elektische schok of branden kunnen veroorzaken.

⚠ LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Bakoppervlakken

- Verwijder de spijsresten nog in warme toestand met een vochtige doek of met keukenpapier.
- Reinig de bakoppervlakken met een zachte spons en sop, spoel hem na met schoon water en droog hem goed af met een zachte doek. Breng na het drogen een dunne laag spijsolie aan op het oppervlak.

Behuizing

Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.

Recept voor ca. 25 - 30 chocolademuffins

Ingrediënten:

100 g volle melkchocolade, 300 g meel, 2 theelepels bakpoeder, 1 theelepel natron, 1 snufje zout, 2 eieren, 150 g margarine, 80 g suiker, 250 ml melk.

Bereiding:

1. Rasp de chocolade in grove stukjes.
2. Meng meel, bakpoeder, natron, zout en chocolade in een schotel.
3. Meng de eieren, margarine, suiker en melk in een andere schotel. Voeg de meelmix eraan toe en roer alles erdoor.
4. Verwarm de muffinmaker voor.
5. Vul het deeg in een vorm en bak het ca. 14 minuten.

OPMERKING:

Door het gebruikte natron als bakrijsmiddel wordt het deeg bij muffins lekker luchtig en 'schieten de muffins de hoogte in'. Natron kan ook door bakpoeder worden vervangen (iets meer toevoegen). Dan worden de muffins echter iets vaster en minder groot. Natron is verkrijgbaar in de bakafdeling van iedere goed gesorteerde supermarkt.

Technische gegevens

Model: ..... MM 5020 CB
Spanningstoevoer: .....220-240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: .....900 W
Beschermingsklasse: I
Nettogewicht: .....ong. 1,25 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
  Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ AVERTISSEMENT !
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Conseils spécifiques de sécurité

Sur le produit, vous trouverez l'icône suivant indiquant un avertissement ou des informations :

AVERTISSEMENT : Surface chaude !
Risque de brûlures !

La température de la surface palpable peut devenir très élevée pendant utilisation.

- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil. En cas de besoin, utilisez une manique et saisissez l'appareil sur la poignée voire son creux seulement.

⚠ ATTENTION :

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.
- Ne mettez pas l'appareil sous un meuble afin d'éviter toute accumulation de chaleur. Prévoyez un espace libre suffisant.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- Pendant la cuisson et en ouvrant les surfaces de cuisson, veillez à la vapeur qui s'échappe latéralement. Risque de brûlure !
- Faites attention à la chaleur qui s'échappe de l'appareil ! N'utilisez pas l'appareil près ou au-dessous de rideaux ou de tout autre matériau inflammable !
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.

- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou sensoriel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de **l'utilisation de l'appareil** d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Avant la première utilisation

Informations d'emploi

Avant de préparer les premiers muffins à consommer...

- Prière d'enlever l'emballage, s'il y en a. Dérouler entièrement le câble du secteur.
- Nettoyez le boîtier et les surfaces de cuisson avec un chiffon mouillé.

Couche antiadhesive

- Graissez légèrement les plaques de cuisson avant la première utilisation.
- Laissez fonctionner l'appareil env. 10 minutes, en laissant les plaques de cuisson fermées (voir "Utilisation de l'appareil").
- Séparez la fiche du secteur et faites refroidir l'appareil.
- Testez la cuisson des muffins 2-3 fois.

NOTE :
- L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.
- Ne mangez pas les muffins préparés pendant la première utilisation.

- Après avoir fait refroidir l'appareil, essuyez les surfaces de cuisson avec un essuie-tout.

Alimentation électrique

1. Vérifiez que la tension que vous souhaitez utiliser corresponde à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur ce sujet sur la plaque signalétique.
2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon ètat de fonctionnement. Le voyant lumineux rouge s'allume.

Utilisation de l'appareil

NOTE :
- Laissez l'appareil fermé pendant le préchauffage.
- Lorsque la phase de préchauffage est terminée, le témoin lumineux vert s'allume.
- Le voyant de contrôle rouge ne s'éteint pas et affiche la fonction marche.

1. Ouvrir l'appareil. Placez 1 bonne cuiller à soupe dans chaque moule de la surface de cuisson inférieure. Prière de veiller à doser correctement la quantité de la pâte, la pâte excédentaire débordant de l'appareil et provoquant des souillures de celui-ci.
2. Fermer le couvercle.

NOTE :
- Pendant la cuisson, le voyant de contrôle vert s'allume et s'éteint en vue de maintenir la température de cuisson. Il ne fournit aucune indication sur la fin de la cuisson.
- Le temps de cuisson dépend du goût de chacun. Plus longtemps les muffins restent dans l'appareil, plus leur dorage ne sera intense. Merci de vous conformer aux indications de la recette.

3. Ouvrir l'appareil après env. 15 minutes voire quelques minutes, avant e la fin indiquée de la cuisson des muffins. Vérifier le résultat. Lorsque les muffins sont bien dorés et montés, leur cuisson est terminée et on peut les retirer de l'appareil.
4. Relever entièrement le couvercle et retirer la fiche du secteur de la prise.
5. Enlever les muffins délicatement des moules. Utiliser à cet effet une cuillère en bois ou en plastique résistante à la chaleur. N'utilisez jamais d'objets pointus ou coupant, de façon à éviter d'endommager la surface de cuisson de l'appareil.
6. Graissez éventuellement les plaques de cuisson avant de versez de la pâte.
7. Les plaques de cuisson doivent rester fermées entre deux cuissons.

Pour arrêter l'appareil

Si vous souhaitez arrêter ou interrompre le fonctionnement de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Le témoin lumineux rouge s'éteint.

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT :
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait créer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :
- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

Surfaces de cuisson
- Retirez les dépôts d'aliment pendant que l'appareil est encore chaud à l'aide d'un torchon humide ou d'une feuille d'essuie-tout.
- Laver les surfaces de cuisson à l'aide d'une éponge souple ou de l'eau savonneuse, rincez à l'eau claire et bien sécher moyennant un chiffon doux. Lorsque l'appareil est sec, imprégnez-le de quelques gouttes d'huile alimentaire.

Châssis

Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

Recette pour env. 25 à 30 muffins au chocolat

Ingrédients :

100 g de chocolat au lait, 300 g de farine, 2 cuillères à café de levure chimique, 1 cuillère à café de bicarbonate, 1 pincée de sel, 2 œufs, 150 g de margarine, 80 g de sucre, 250 ml de lait.

Préparation :
1. Grossièrement râper le chocolat.
2. Mélanger la farine, la levure chimique, le bicarbonate, le sel et le chocolat dans un bol.
3. Dans un autre bol, mélanger les oeufs, la margarine, le sucre et le lait. Bien mélanger avec le mélange à la farine.
4. Préchauffer le Muffin-Maker.
5. Verser la pâte dans les moules et faire cuire pendant env. 14 minutes.

i NOTE :

Le bicarbonate utilisé comme levain allège bien la pâte des muffins, de sorte que les muffins „montent" bien. Il est également possible de remplacer le bicarbonate par de la levure chimique (merci d'en rajouter un peu plus), mais il leur manquerait alors un peu de légèreté et de volume. Le bicarbonate est en vente dans les rayons de pâtisserie de tous les supermarchés bien équipés.

Données techniques

Modèle: ..... MM 5020 CB
Alimentation: .....220-240 V~, 50/60 Hz
Consommation: .....900 W
Classe de protection: I
Poids net: ..... approx. 1,25 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.

No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.

- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ ¡AVISO!
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de segurida” indicadas a continuación.

ESPAÑOL

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

En el producto encontrará los siguientes iconos con advertencias o información:

AVISO: ¡Superficie caliente!
¡Riesgo de quemaduras!

La temperatura de la superficie accesible puede ser muy elevada durante el uso.

- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato. Dado el caso, utilice un agarrador y coja el aparato solamente por el mango, es decir la cavidad del mango.

⚠ ATENCIÓN:

- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.
- Para evitar acumulación de calor, no colocar el equipo directamente debajo de un armario. Proveer de suficiente espacio libre.
- No mueva el aparato al estar en funcionamiento.
- Durante el proceso de cocción y al abrir las superficies de cocción tenga cuidado con el vapor que sale por los lados. ¡Peligro de quemaduras!
- ¡Tenga cuidado con el calor que escapa del dispositivo! ¡No utilice el dispositivo cerca o debajo de cortinas u otros materiales inflamables!
- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.

- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato puede ser usado por **niños** de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.

- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Puesta en operación del equipo

Notas de aplicación

Antes de hacer los primeros muffins para comer...

- Retire el embalaje, en caso de que haya. Desenrolle por completo el cable de red.
- Limpie la carcasa y las superficies de cocción con un paño húmedo.

Recubrimiento anti-adherente

- Engrasar ligeramente las planchas de horneado antes de usarse la primera vez.
- Utilice el aparato unos 10 minutos con las caras de cocción cerradas (ver Uso del aparato).
- Retire la clavija de red de la caja de enchufe y deje que se enfríe el aparato.
- Haga pruebas con muffins en el horno 2-3 veces.

NOTA:
- La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.
- No coma los muffins preparados durante el funcionamiento por primera vez.

- Después de haberse enfriado el aparato, limpie las superficies de cocción con rollo de cocina.

Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de corriente que vaya a usar coincida con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
2. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma. La lámpara indicadora roja se ilumina.

Uso del aparato

NOTA:
- Mantenga cerrados los moldes durante el período de calentamiento.
- Cuando termine la fase de calentamiento se encenderá el testigo verde.
- La lámpara de control roja se queda encendida e indica la función de servicio.

1. Abra el aparato. Introduzca aprox. 1 cucharada rasa de masa en cada forma de la superficie de cocción inferior. Tenga atención de dosificar bien la cantidad de masa, ya que el exceso de masa se derramará por los lados y ensuciará el aparato.
2. Cierre la tapadera.

NOTA:
- La lámpara de control verde se apaga y se enciende durante el proceso de cocción, para mantener la temperatura de cocción. No hace ninguna referencia a la finalización del proceso de cocción.
- El tiempo de cocción depende del gusto personal. Cuanto más tiempo estén los muffins en el aparato, más intenso será su dorado. Se ruega prestar atención a las indicaciones de la receta.

3. Abra el aparato después de aprox. 15 minutos, es decir unos pocos minutos, antes de que los muffins estén cocidos según receta. Supervise el resultado. Si los muffins tienen un dorado bonito y se han esponjado, están listos y se pueden retirar.
4. Alce la tapadera por completo y retire la clavija de la caja de enchufe.
5. Retire con cuidado los muffins de los moldes. Para ello, utilice una cucharra resistente al calor de madera o de plástico. No utilice objetos agudos o que corten, para que no se dañe el recubrimiento con capas de las zonas de tostar.
6. En caso de que sea necesario, engrase las superficies de cocción después de cada proceso de cocción.
7. En las pausas de preparación, los moldes siempre deben estar cerrados.

Finalizar el funcionamiento

Si desea suspender es decir interrumpir el funcionamiento, retire la clavija de la caja de enchufe. La lámpara de control roja se apaga.

Limpieza

⚠ AVISO:
- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja el dispositivo en agua. Podría provocar una electrocución o incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.

Superficies de cocción
- Retire los restos de comida todavía en estado caliente. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel.
- Las superficies de cocción se limpian con una esponja suave y agua jabonosa, depués pase una mano de agua clara y seque a fondo las superficies con un paño suave. Después de haberla secado, unte una capa fina de aceite de mesa.

Carcasa

Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.

Receta para aprox. 25 a 30 muffins de chocolate

Ingredientes:

100 g de chocolate de leche, 300 g de harina, 2 cucharaditas de levadura, 1 cucharadita de natrón, 1 pizca de sal, 2 huevos, 150 g de margarina, 80 g de azúcar, 250 ml de leche.

Preparación:

1. Rallar el chocolate de forma gruesa.
2. Mezclar la harina, la levadura, el natrón, la sal y el chocolate en un bol.
3. En otro bol mezclar huevos, margarina, azúcar y leche. Añadir la mezcla de harina y mezclar todo bien.
4. Precalentar el preparador de muffins.
5. Rellenar los moldes y cocer aprox. 14 minutos.

i NOTA:

El natrón utilizado como fermento hace que la masa de los muffins esté muy esponjosa y que fermente bien. El natrón también se puede sustituir por levadura (se ruega añadir un poco más), aunque faltará un poco de esponjosidad y de tamaño. El natrón se puede comprar en la sección de productos de pastelería en los supermercados con buen surtido de productos.

Datos técnicos

Modelo: ..... MM 5020 CB
Suministro de tensión: .....220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: .....900 W
Clase de protección: I
Peso neto: .....aprox. 1,25 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA :
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
  Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sull'apparecchio è riportata la seguente icona con avvertenze o informazioni:

AVVISO: Superficie calda!
Rischio di ustioni!

La temperature della superficie toccabile può diventare molto alta durante l'uso.

- Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Eventualmente utilizzare una presina ed afferrare l'apparecchio solo sull'impugnatura o nell'apposita cavità.

⚠ ATTENZIONE:

- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.
- Per evitare un eventuale blocco termico, non mettere l'apparecchio direttamente sotto un mobile. Assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
- Durante la cottura e quando si aprono le piastre, prestare attenzione alla fuoriuscita laterale del vapore. Pericolo di ustione!
- Prestare attenione al calore che fuoriesce dall'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio vicino o sotto a tende e altri materiali infiammabili.
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.
- Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.

- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Questo dispositivo può essere usato da **bambini** di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

Messa in funzione dell'apparecchio

Avvertenze per l'uso

Prima di preparare i primi muffin da mangiare...

- Eliminare l'imballaggio, se presente. Svolgere completamente il cavo.
- Pulire la custodia e le piastre di cottura con un panno inumidito.

Rivestimento anti-aderente

- Ungere leggermente le piastre di cottura prima di usare l'apparecchio per la prima volta.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con le piastre di cottura chiuse per ca. 10 min (vedi "Uso dell'apparecchio").
- Staccare la spina dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
- Prova a cuocere i muffin 2-3 volte.

NOTA:
- Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.
- Non mangiare i muffin preparati durante il primo utilizzo.

- Quando l'apparecchio si è raffreddato, pulire le piastre di cottura con carta da cucina.

Collegamento elettrico

1. Controllare se il voltaggio della corrente che volete usare corrisponde a quello del dispositivo. Troverete le informazioni sulla targhetta del modello.
2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata. La spia rossa si accende.

Uso dell'apparecchio

NOTA:
- Durante il riscaldamento tenere le piastre chiuse.
- Alla fine della fase di riscaldamento, la spia di controllo verde si accende.
- La spia di controllo rossa rimane accesa ed indica il funzionamento.

1. Aprire la macchina. Versare ca. 1 cucchiaio da tavola raso di pasta in ogni stampo della piastra di cottura inferiore. Dosare la quantità di pasta correttamente, la pasta in eccesso fuoriesce dal bordo e sporca l'apparecchio.
2. Chiudere il coperchio.

NOTA:
- Durante la cottura l'indicatore luminoso di controllo verde si accende e si spegne per conservare la temperatura di cottura. Non fornisce nessuna indicazione sul termine della cottura.
- Il tempo di cottura dipende dal gusto individuale. Quanto più a lungo i muffin rimangono nella macchina, tanto più intensa risulterà la doratura. Osservare le indicazioni delle ricette.

3. Aprire la macchina dopo 15 minuti circa ovvero dopo pochi minuti prima che i muffin, secondo la ricetta, siano pronti. Controllare il risultato. Se i muffin sono ben dorati e lievitati, sono pronti e possono essere estratti dalla macchina.
4. Sollevare completamente il coperchio ed estrarre la spina dalla presa.
5. Togliere con cautela i muffin dagli stampi. Utilizzare a tal fine un cucchiaio di plastica o legno resistente al calore. Non usare oggetti appuntiti o pungenti, per non rovinare lo strato delle superfici di cottura.
6. Se necessario, cospargere nuovamente di grasso le superfici di cottura dopo ogni cottura.
7. Durante le pause di cottura le superfici dovrebbero essere sempre chiuse.

Terminare il funzionamento

Se si desidera interrompere o termnare il funzionamento, estrarre la spina dalla presa. La spia di controllo rossa si spegne.

Pulizia

AVVISO:
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non immergete il dispositivo in acqua! Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.

ATTENZIONE:
- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.

Piastre di cottura

- Con un panno umido o carta da cucina rimuovere i residui di cibo fintantoché l'apparecchio è ancora caldo.
- Lavare le piastre di cottura con una spugna morbida e acqua e detersivo per stoviglie, sciacquare con acqua corrente e asciugare con un panno morbido. Dopo l'asciugatura applicare uno strato sottile di olio alimentare sulla superficie.

Custodia

Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

Ricetta per 25 - 30 muffin di cioccolato

Ingredienti:

100 g di cioccolato al latte, 300g di farina, 2 cucchiaini di lievito, 1 cucchiaino di bicarbonato di sodio, 1 presa di sale, 2 uova, 150 g di margarina, 80 g di zucchero, 250 ml di latte.

Preparazione:

1. Grattugiare grossolanamente il cioccolato.
2. In un recipiente mescolare farina, lievito, bicarbonato di sodio, sale e cioccolato.
3. In un altro recipiente mescolare uova, margarina, zucchero e latte. Aggiungere l'impasto e mescolare.
4. Preriscaldare la macchina per muffin.
5. Versare l'impasto negli stampi e cuocere per 14 minuti ca.

NOTA:
Il bicarbonato utilizzato come lievitante rende soffice l'impasto e fa sì che i muffin si gonfino bene. Il bicarbonato può essere sostituito anche dal lievito (metterne un po' di più), i muffin però non saranno così soffici e gonfi. Il bicarbonato di sodio è disponibile nel reparto dolci di ogni negozio di generi alimentari ben fornito.

Dati tecnici

Modello: ..... MM 5020 CB
Alimentazione rete: .....220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia: .....900 W
Classe di protezione: I
Peso netto: .....ca. 1,25 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
  Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ WARNING!
  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

ENGLISH

Special Safety Instructions for this Machine

On the product you find the following icon with warnings or information:

WARNING: Hot surface!
Risk of burns!

The temperature of the touchable surface may become very high during use.

- Do not touch the hot parts of the device. If necessary, you should use an oven cloth and hold the device only by the handle or the recessed grip.

⚠ CAUTION:

- Do not operate the device with an external timer or separate remote control system.

⚠ CAUTION:

- Place the unit on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the device.
- In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around!
- Do not move the device when it is working.
- Beware of any steam coming out of the sides of the device during the baking process and when opening the baking surfaces. Danger of burns!
- Be cautious of heat escaping from the device! Do not use the device near or below curtains or other flammable materials!
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.
- Allow the device to cool down before cleaning it and putting it away.

- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

Starting-up the unit

Instructions for Use

Before making the first muffins for eating...

- Remove any packaging that is still present. Unwind the mains lead completely.
- Clean the housing and the baking surfaces with a damp cloth.

Non-stick coating

- Lightly grease the baking surfaces before the unit is used for the first time.
- Use the appliance for about 10 minutes with the toasting surfaces closed (see “Using the unit”).
- Remove the mains plug from the socket and allow the device to cool down.
- Test-bake muffins 2-3 times.

NOTE:
- Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.
- Do not eat the muffins prepared during first-time operation.

- After the device has cooled down, wipe the baking surfaces off with a paper towel.

Electrical connection

1. Check whether the mains voltage that you want to use matches the one of the device. You will find the information about this on the type plate.
2. Insert the plug in a duly installed protective contact socket. The red indicator lamp lights.

Using the unit

NOTE:
- Keep the baking surfaces closed while heating.
- When the warm up phase has ended, the green control lamp will light up.
- The red control lamp remains on to show that the device is working.

1. Open the device. Place approx. 1 level tablespoon of mixture into each section of the lower baking surface. Please ensure that you measure in the quantity of dough correctly, as excess dough runs over the edges and soils the device.
2. Close the lid.

NOTE:
- The green control lamp switches on and off during baking in order to maintain the baking temperature. This does not give any indication that the baking process is finished.
- The baking time depends on your individual taste. The longer the muffins remain in the device, the greater the degree of browning. Please note the information contained in the recipe.

3. Open the device after approximately 15 minutes or a few minutes before the muffins are ready according to the recipe. Check the result. If the muffins have already turned brown or risen, they are ready and can be removed.
4. Unfold the lid completely and remove the mains plug from the socket.
5. Take the muffins carefully out of the pans. Please use a heat-resistant wooden or plastic spoon. Do not use pointed or sharp objects to avoid damaging the coating of the baking surfaces.
6. Lightly grease the baking surfaces again as required after each baking process.
7. The baking surfaces must always be kept closed during pauses in the baking.

Switching Off

If you would like to interrupt operation or switch the device off, remove the plug from the socket. The red control lamp goes off.

Cleaning

WARNING:
- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Do not immerse the device in water! It could result in an electric shock or fire.

CAUTION:
- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Baking Surfaces

- Remove any food residues while they are still warm with a damp cloth or paper towel.
- Wash off the baking surfaces with a soft sponge and soapy water; then wipe with clean water and dry thoroughly with a soft cloth. After drying please apply a thin film of edible oil to the surface.

Housing

Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

Recipe for approx. 25 to 30 Chocolate Muffins

Ingredients:

100 g of full-milk chocolate, 300 g of flour, 2 teaspoons of baking powder, 1 teaspoon of bicarbonate of soda, 1 pinch of salt, 2 eggs, 150 g of margarine, 80 g of sugar, 250 ml of milk.

Preparation:

1. Coarsely grate the chocolate.
2. Mix the flour, baking powder, bicarbonate of soda, salt and chocolate in a bowl.
3. Stir eggs, margarine, sugar and milk together in a different bowl. Add flour mixture and stir in.
4. Preheat the muffin maker.
5. Fill the dough into the pans and bake for approximately 14 minutes.

NOTE:

The bicarbonate of soda used as the raising agent makes the muffin dough looser and ensures that the muffins rise quickly. Bicarbonate of soda can also be replaced by baking powder (add a little more), although then the dough is not quite so loose and is slightly smaller. Bicarbonate of soda can be obtained from any good food market.

ENGLISH

Technical Data

Model: ..... MM 5020 CB
Power supply: .....220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption: .....900 W
Protection class: I
Net weight: ..... approx. 1.25 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

  Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  ⚠ OSTRZEŻENIE!
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Na produkcie znajdują się następujące ikony ostrzegawcze lub informacyjne:

OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!
Ryzyko oparzeń!

Temperatura powierzchni dotykowych może bardzo wzrosnąć podczas użytkowania.

- Nie dotykaj gorących części urządzenia. W razie potrzeby użyj szmaty do garnków i chwytaj urządzenie tylko za uchwyty i wgłębienia do chwytania.

⚠ UWAGA:

- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.
- Aby uniknąć nadmiernego nagrzewania, nie stawiać bezpośrednio pod szafką. Zadbać o odpowiednią przestrzeń.
- Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie pracy.
- W trakcie pieczenia i podczas otwierania płyt grzejnych uważaj na wydostającą się z boku parę. Niebezpieczeństwo oparzenia!
- Uważać na ciepło uchodzące z urządzenia! Nie korzystać z urządzenia w pobliżu ani poniżej zasłon bądź innych łatwopalnych materiałów!
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
- Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifi kowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak **użyć urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.

- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

Przygotowanie do użytkowania urządzenia

Instrukcja użycia

Przed pieczeniem pierwszych babeczek do jedzenia…

- Jeżeli jest to potrzebne, zdejmij opakowanie. Odwiń cały kabel sieciowy.
- Oczyść wilgotną ściereczką obudowę i płyty opiekające.

Powierzchnia nieprzywierająca

- Natłuścić lekko powierzchnie smażące przed pierwszym użyciem.
- Na około 10 minut włącz urządzenie z zamkniętymi powierzchniami zapiekającymi (patrz „użytkowanie urządzenia").
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekaj aż urządzenie ostygnie.
- Upiec testowe babeczki 2-3 razy.

WSKAZÓWKA:
- Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.
- Nie jeść babeczek upieczonych podczas pierwszego uruchomienia urządzenia.

- Po ostygnięciu urządzenia wytrzyj płyty opiekające ręcznikiem papierowym.

Podłączenie elektryczne

1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe, które chcemy użyć pasuje do tego z urządzenia. Informacje na ten temat można odnaleźć na tablicy znamionowej.
2. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego, gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu. Czerwony wskaźnik świetlny zapala się.

Użytkowanie urządzenia

WSKAZÓWKA:
- W trakcie rozgrzewania proszę utrzymywać powierzchnie do pieczenia zamknięte.
- Po zakończeniu fazy nagrzewania, zapala się zielona lampka kontrolna.
- Czerwona lampka kontrolna świeci nadal, informując o pracy urządzenia.

1. Otwórz urządzenie. Wlej ok. 1 płaskiej łyżki stołowej ciasta do każdej foremki dolnej płyty grzejnej. Uważaj, aby ilość ciasta była prawidłowa, ponieważ nadmiar ciasta wypłynie na krawędziach i zanieczyści urządzenie.
2. Zamknij pokrywkę.

WSKAZÓWKA:
- W czasie pieczenia zielona lampka kontrolna zapala się i gaśnie, co sygnalizuje regulację temperatury pieczenia. Maszynka nie informuje o zakończeniu pieczenia.
- Czas pieczenia można dostosować do indywidualnych upodobań. m dłuższy czas pieczenia, tym większy stopień zrumienienia. Należy postępować zgodnie z przepisem.

3. Otwórz urządzenie po około 15 minutach lub na kilka minut przed upływem czasu pieczenia podanego w przepisie. Sprawdź efekt. Jeżeli babeczki są już brązowe i wyrośnięte, oznacza to, że są gotowe do wyjęcia.
4. Podnieś pokrywkę do oporu i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego.
5. Ostrożnie wyjmij babeczki z foremek. Użyj w tym celu odpornej na działanie wysokich temperatur łyżki drewnianej lub z tworzywa sztucznego. Delikatnie zamknąć pokrywę. Zablokuj uchwyty za pomocą zawiasu.
6. Po kolejnych cyklach pieczenia w razie potrzeby nasmaruj jeszcze raz powierzchnie płyt do pieczenia niewielką ilością tłuszczu.
7. Powierzchnie wypiekania w przerwach między wypiekami powinny pozostawać zawsze zamknięte.

Zakończenie pracy

Aby zakończyć lub przerwać pracę urządzenia, wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Czerwona lampka kontrolna zgaśnie.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.

⚠ UWAGA:
- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Płyty opiekające

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym.
- Płyty opiekające zmyj miękką gąbką nasączoną wodą z mydłem, spłucz czystą wodą i gruntownie osusz miękką ściereczką. Po wysuszeniu nanieść na powierzchnię cienką warstwę oleju jadalnego.

Obudowa

Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

Przepis na około 25-30 babeczek czekoladowych

Składniki:

100 g czekolady mlecznej, 300 g mąki, 2 łyżeczki proszku do pieczenia, 1 łyżeczka sody oczyszczonej, 1 szczypta soli, 2 jajka, 150 g margaryny, 80g cukru, 250 ml mleka.

Przygotowanie:

1. Pokrój grubo czekoladę.
2. Wymieszaj w jednym naczyniu mąkę, proszek do pieczenia, sodę oczyszczoną, sól i czekoladę.
3. Wymieszaj w drugim naczyniu jajka, margarynę, cukier i mleko. Dodaj wymieszaną mąkę i połącz składniki ze sobą.
4. Rozgrzej maszynkę do babeczek.
5. Przełóż ciasto do foremek i piecz przez około 14 minut.

WSKAZÓWKA:
Dzięki dodaniu sody ciasto jest luźne, a babeczki wyrastają na odpowiednią wysokość. Sodę można również zastąpić proszkiem do pieczenia (w tym celu należy zwiększyć jego ilość), jednak w takim przypadku ciasto nie będzie odpowiednio luźne, a babeczki nie wyrosną na odpowiednią wysokość. Sodę oczyszczoną można kupić w dobrze zaopatrzonych supermarketach spożywczych w dziale z artykułami do pieczenia.

JĘZYK POLSKI

Dane techniczne

Model: ..... MM 5020 CB
Napięcie zasilające: .....220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: .....900 W
Stopień ochrony: I
Masa netto: .....ok. 1,25 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra fi gyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. Az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
  Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  ⚠ MEGJEGYZÉS!
  Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat".

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

A terméken a következő ikonokat találja figyelmeztetésekkel vagy:

FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!
Égésveszély!

Használat közben a készülék felületeinek hőmérséklete nagyon magas lehet.

- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez. Ha szükséges, használjon edényfogót és az edényt csak a fülénél vagy a fül bemélyedésénél fogja meg.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.

⚠ VIGYÁZAT:

- Sík, hőálló felületen állítsuk fel. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot!
- A nagyfokú hőképződés miatt a készüléket nem szabad közvetlenül egy szekrény alá állítani. Gondoskodni kell a készülék körüli elegendő szabad helyről.
- Ne mozdítsa el a készüléket üzemelés közben.
- Sütés közben és a sütőfelületek felnyitásakor ügyeljen a kilépő gőzre. Megégetheti magát!
- Legyen óvatos a készülékből kicsapó hővel! Ne használja a készüléket függönyök vagy más gyúlékony tárgyak alatt, vagy azok közelében!
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!
- Mielőtt megtisztítaná és eltenné az edényt, hagyja lehűlni.

- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb **gyerekek**, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék használatára megtanítja, vagy használat közben felügyeli őket.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.

A készülék üzembevétele

Felhasználási tudnivalók

Az első fogyasztásra készült muffinok elkészítése előtt...

- Ha van csomagolóanyag, távolítsa el. Tekerje le teljesen a hálózati kábelt.
- Nedves kendővel tisztítsa meg a burkolatot és a sütőfelületeket.

Letapadásmentes bevonat

- Az első használat előtt vékonyan zsírozza be a sütőfelületeket.
- Működtesse kb. 10 percig a készüléket zárt sütőfelületekkel. (lásd: A készülék használata).
- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból és hagyja a készüléket lehűlni.
- Végezzen próbasütést 2-3 alkalommal.

MEGJEGYZÉS:
- Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!
- Az első használatkor készült muffinokat ne egye meg.

- Miután kihűlt a készülék, konyhai papírtörlővel törölje le a sütőfelületeket.

Elektromos csatlakozás

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tápfeszültsége megegyezik-e az Ön által használandó hálózati feszültséggel. Az erre vonatkozó adatokat a készüléken elhelyezett típustájékoztató táblán találhatja.
2. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, földelt, konnektorba! Kigyullad a piros jelzőlámpa.

A készülék használata

MEGJEGYZÉS:
- A felfűtési idő alatt tartsa csukva a sütőfelületeket!
- Az előmelegítési fázis végeztével kigyullad a zöld ellenőrző lámpa.
- A piros kontrolllámpa tovább ég és az üzemelési funkciót jelzi.

1. Nyissa ki a készüléket. Tegyen kb. 1 csapott evőkanál tésztát az alsó sütőfelület valamennyi formájába. Ügyeljen a tészta helyes adagolására! A felesleges massza ugyanis kifolyik a széleken, és beszennyezi a készüléket.
2. Zárja le a fedelet.

MEGJEGYZÉS:
- A sütési (pirítási) folyamat alatt a zöld ellenőrző lámpa váltakozva be- és kikapcsol, hogy megtartsa a sütési hőmérsékletet. Nem jelzi a sütés végét.
- A sütési idő az egyéni ízlés függvénye. Minél tovább maradnak benne a muffinok, annál jobban pirulnak meg benne. Kérjük, vegye figyelembe a recept adatait.

3. Kb. 15 vagy néhány perc elteltével nyissa fel a készüléket, mielőtt még a recept alapján kész lennének a muffinok. Ellenőrizze, hogy megsültek-e. Ha már szépen megpirultak és felfutottak, kész vannak és ki lehet venni őket.
4. Teljesen hajtsa fel a fedelet és húzza ki a csatlakozót az aljzatból.
5. Óvatosan vegye ki a muffinokat a formából. Ehhez használjon hőálló fa- vagy műanyagkanalat. Ne használjunk hegyes vagy éles tárgyakat, hogy meg ne sérüljön a sütőfelületek rétegbevonata.
6. Az egyes sütési szakaszok után szükség szerint zsírozza be ismét vékonyan a sütőfelületeket!
7. Amikor éppen nem süt, tartsa a sütőfelületeket mindig zárva!

Az üzemeltetés befejezése

Ha be szeretné fejezni vagy megszakítani az üzemeltetést, húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A piros kontrolllámpa kialszik.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- A készüléket soha se merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tűzesethez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert!

Sütőfelületek

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el nedves ruhával vagy papírkendővel!
- Puha szivaccsal és szappanos vízzel mossuk le a sütőfelületeket, tiszta vízzel töröljük át és puha kendővel alaposan szárítsuk meg. Eltörölgetés után vékony rétegben kenje be a felületét étolajjal!

Burkolat

A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!

Kb. 25-30 csokoládés muffinhoz elegendő recept

Hozzávalók:

10 dkg tejcsokoládé, 30 dkg liszt, 2 tk. sütőpor, 1 tk. szódabikarbóna, 1 csipet só, 2 tojás, 15 dkg margarin, 8 dkg cukor, ¼ l tej.

Elkészítése:

1. Nagylyukú reszelőn reszeljük meg a csokoládét.
2. Keverjük el egy tálban a lisztet, sütőport, szódabikarbónát, sót és csokoládét.

3. Egy másik tálban keverjük el a tojást, margarint, cukrot és tejet. Adjuk hozzá a lisztes keveréket és keverjük össze.
4. Melegítsük elő a muffinsütőt.
5. Töltsük a tésztát a formákba és kb. 14 percig süssük.

MEGJEGYZÉS:
A sütőszerként használt szódabikarbóna a muffin tésztáját lazává teszi és arról gondoskodik, hogy a muffinok szépen feljöjjenek. A szódabikarbónát sütőporral is helyettesíthetjük (ebben az esetben tegyünk hozzá többet), de akkor a tészta nem lesz annyira laza és nem jön fel annyira. Szódabikarbónát bármely bő választékú élelmiszerbolt sütőszer osztályán találhat.

Műszaki adatok

Modell:..... MM 5020 CB
Feszültségellátás:.....220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:.....900 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly:.....kb. 1,25 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
  Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

  ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
  Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

На пристро ї є описані нижче значки з попередженнями чи інформацією:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Гаряча поверхня!
Небезпека опіків!

Можливе доторкання до поверхні, яка в процесі експлуатації може набувати надзвичайно високої температури.

- Гн доторкайтеся до гарячих деталей приладу. Якщо необхідно, слід користуватися для цього прихапкою та тримати прилад лише за ручку чи за заглибини.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте для живлення приладу зовнішній таймер чи окрему віддалену систему керування.
- Ставте прилад на рівну жаростійку поверхню. Якщо поверхня чутлива до тепла, підставляйте під прилад жаростійку дошку.
- Щоб не допустити накопичення тепла, не ставте прилад безпосередньо під гірку для посуду. Переконайтеся, що з усіх боків приладу є достатньо місця!
- Не пересувайте прилад під час роботи.
- Остерігайтеся пари, яка може виходити з боків пристрою під час випікання та під час відкриття поверхонь для випікання. Небезпека опіків!
- Будьте обережні, з приладу може виходити пара! Не користуйтеся приладом біля штор або інших займистих матеріалів!
- Переконайтеся, що шнур живлення не доторкається до гарячих частин приладу.
- Перш ніж чистити прилад та забирати його, дочекайтесь, поки він остигне.

- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій може використовуватись **дітьми**, старшими 8 років, і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, чи особами без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і зрозуміли його небезпеку.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.

- Чищення та **технічне обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.

Початок користування приладом

Інструкції з використання

Перед виготовленням перших маффінів для вживання у їжу...

- Зніміть з приладу пакувальні матеріали, які залишились на ньому. Повністю розмотайте шнур живлення.
- Витріть корпус та поверхні для випікання вологою тканиною.

Протипригарне покриття

- Перед першим використанням приладу нанесіть на поверхні для випікання тонкий шар олії.
- Закривши поверхні для випікання (див. Розділ "Користування приладом"), увімкніть прилад приблизно на 10 хвилин.
- Вийміть вилку живлення з розетки та дочекайтеся, поки прилад остигне.
- Приготуйте маффіни на пробу 2-3 рази.

ПРИМІТКА.

- Цілком нормально, що під час роботи приладу виникатиме якийсь дим чи запахи. Забезпечте достатню вентиляцію.
- Не їжте маффіни, приготовані під час першого користування приладом.

- Коли прилад охолоне, витріть поверхні для випікання паперовою серветкою.

Електричне підключення

1. Переконайтеся, що напруга живлення, яку планується використовувати, відповідає напрузі живлення приладу. Ця інформація вказана на паспортній табличці приладу.
2. Вставте вилку в належним чином встановлену розетку з захисним контактом. Засвітиться червоний індикатор.

Користування приладом

ПРИМІТКА.

- Під час нагрівання поверхні для випікання мають бути закриті.
- Після завершення підігрівання засвітиться зелений індикатор.
- Червона контрольна лампочка світитиметься далі. Це вказує, що прилад продовжує працювати.

1. Відкрийте прилад. Покладіть приблизно 1 столову ложку без верху в кожну формочку нижнього листу. Звертайте, будь ласка, увагу на правильне дозування кількості тіста, тому що надлишок тіста виходить за краї та забруднює прилад.
2. Закрийте кришку приладу.

ПРИМІТКА.

- Зелена контрольна лампочка включається і виключається під час процесу випікання, щоб підтримувати належну температура. Вона не сигналізує закінчення процесу випічки.
- Тривалість процесу випічки залежить від індивідуального смаку. Чим довше знаходяться маффіни в духовці, тим інтенсивнішим буде їх коричнева фарба. Просимо Вас звертати увагу на рекомендації, що вказані в рецептурі.

3. Відкрийте прилад після приблизно 15 хвилин, перед тим як маффіни будуть готові за рецептом. Перевірте результат випічки. Якщо маффіни мають приємний коричневий відтінок і збільшили об'єм, то вони готові і їх можна вийняти з духовки.
4. Повністю підніміть кришку приладу і витягніть вилку з розетки електричного живлення.
5. Обережно вийміть маффіни з формочок. Застосовуйте для цього ложки з дерева або штучних матеріалів, що стійкі до високих температур. Не застосовуйте гострих або ріжучих предметів, так Ви збережете поверхні листів від пошкодження.
6. Залежно від потреби злегка змазуйте поверхні додатково жиром після кожної операції випічки.
7. У перервах між операціями випічки тримайте дверцята завжди закритими.

Вимкнення

Якщо потрібно перервати роботу чи вимкнути пристрій, вийміть вилку з розетки. Червона контрольна лампочка згасне.

Чищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед чищенням завжди витягуйте вилку з розетки живлення та чекайте, поки прилад остигне.
- Не занурюте прилад у воду! Це може призвести до ураження електричним струмом чи пожежі.

⚠ УВАГА.

- Не користуйтеся дротяною щіткою чи іншим абразивними предметами.
- Не користуйтеся жодними кислотними чи абразивними мийними засобами.

Поверхні для випікання

- Вологою тканиною чи паперовою серветкою усуньте залишки їжі, поки вони теплі.
- Промийте поверхні для випікання м'якою губкою, змоченою в мильній, а потім у чистій воді; ретельно протріть їх сухою тканиною, щоб вони були повністю сухими. Після висихання нанесіть на поверхні для випікання тонкий шар харчової олії.

Корпус

По закінченні користування витеріть корпус трохи зволоженою тканиною.

Рецепт для випікання 25 - 30 шоколадних маффінів

Компоненти:

100 г молочного шоколаду, 300 г муки, 2 чайні ложки порошку для розпушування тіста, 1 чайна ложка харчової соди, 1 пучка солі, 2 яйця, 150 г маргарину, 80 г цукру, 250 мл молока.

приготування:

1. Натерти шоколад крупною терткою.
2. Змішати муку, порошок для розпушування тіста, соду, сіль і шоколад у мисці.
3. У інший мисці добре змішати яйця, маргарин, цукор і молоко. Добавити суміш муки і все добре перемішати.
4. Розігріти прилад для випікання маффінів.
5. Покласти тісто у формочки і випікати маффіни приблизно 14 хвилин.

ℹ ПРИМІТКА.

Харчова сода як засіб розпушування тіста робить маффіни легкими і піднімає їх височину. Соду можна замінити порошком для розпушування тіста (беріть, будь ласка, трохи більшу кількість), але маффінам бракуватиме трохи легкість і об'єм. Ви можете купити харчову соду у відділі товарів для кухні спеціалізованих магазинів харчових продуктів.

Технічні параметри

Модель: ..... MM 5020 CB
Подання живлення: ..... 220-240 В~, 50/60 Гц
Споживана потужність: ..... 900 Вт
Ггрупа електробезпечності: I
Вага нетто: ..... прибл. 1,25 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
  Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
  Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие “Специальные указания по технике безопасности”.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

На изделии можно увидеть следующую пиктограмму с предупреждениями или информацией:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Риск получения ожогов!

Температура поверхностей, с которыми вы соприкасаетесь, может достигнуть очень высоких значений при использовании.

- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора. При необходимости пользуйтесь кухонной тряпкой или дотагивайтесь только до ручки прибора и до впадины на ручке.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под электроприбор жаростойкую подставку.
- Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте прибор непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места.
- Не передвигайте прибор, если он включён.
- Во время процесса выпекания и при открывании пекущих поверхностей берегитесь выхлопов пара с обеих сторон прибора. Опасность ожога!
- Остерегайтесь жара, исходящего из прибора! Не используйте прибор вблизи или под занавесками или другими легковоспламеняющимися материалами!
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
- Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Это устройство может использоваться **детьми** с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умствен-

ными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.

- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

Подготовка прибора к работе

Инструкция по эксплуатации

Перед тем, как сделать первый съедобный маффин (кекс)...

- Удалите упаковку, если таковая имеется. Полностью размотайте сетевой шнур.
- Протрите корпус и пекущие полуформы влажной тряпкой.

Неподгораемая поверхность

- При первом пользовании смажьте поверхности полуформ жиром.
- Включите прибор с закрытыми половинками прим. на 10 минут (см. эксплуатация/порядок работы).
- Выньте сетевой штекер из розетки и дайте прибору остыть.
- Приготовьте 2-3 раза маффины в тестовом режиме.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой прицедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.
- Не ешьте маффины, испеченные во время первоначальной операции.

- После того, как прибор остыл, протрите пекущие полуформы бумажной салфеткой.

Подключение к сети

1. Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение номинальному напряжению прибора. Информация об этом содержится на типовой табличке.
2. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями. Загорится красная индикаторная лампа.

Эксплуатация / порядок работы

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время разогрева держите полуформы вафельницы закрытыми.
- По завершении фазы нагревания загорится зеленая контрольная лампа.
- Красная контрольная лампочка светится дальше и сигнализирует готовность прибора.

1. Откройте прибор. Положите примерно 1 полную столовую ложку теста в каждое углубление нижней жарочной поверхности. Пожалуйста убедитесь, что правильно измеряется количество теста, поскольку избыточное тесто выйдет за края углублениии загрязнит прибор.
2. Закройте крышку.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время выпечки зеленая контрольная лампочка включается и выключается, отмечая поддержание температуры выпечки. Это не означает завершения процесса выпечки.
- Время выпечки зависит от личных предпочтений. Чем дольше маффин готовится в приборе, тем выше степень поджаривания. Пожалуйста,следуйтеуказаниям в рецепте.

3. Откройте прибор спустя примерно 15 минут или время, меньшее времени готовности по рецепту. Проверьте результат. Если маффины уже стали коричневыми или поднялись, значит они готовы и можно извлечь их из прибора.
4. Полностью раскройте крышку и извлеките шнур электропитания из электрической розетки.
5. Аккуратно извлеките маффины из противня. Пожалуйста, используйте термостойкую деревянную или пластиковую ложку. Не применяйте предметы с острыми или режущими краями, чтобы не повредить покрытие жарочных поверхностей.

6. Слегка смажьте жарочные поверхности снова, как указано в рецепте для процесса выпечки.
7. Жарочные поверхности следует всегда держать закрытыми во время паузы в процессе выпечки.

Выключение

Для выключения прибора или перерыва в работе вытащите вилку из розетки сети. Красная контрольная лампочка потухнет.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

Пекущие полуформы
- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки.
- Пекущие полуформы вымойте губкой с мыльным раствором, протрите губкой с чистой водой и тщательно вытрите насухо мягкой тряпкой. После полного просыхания натрите поверхность сковороды пищевым маслом.

Корпус

По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

Рецепт для примерно 25 - 30 шоколадных маффинов

Состав:

100 граммполностью молочного шоколада, 300 граммуки, 2 чайные ложки разрыхлителя теста, 1 чайная ложкасоды, 1 щепотка соли, 2 яйца, 150 грамм маргарина, 80 грамм сахара, 250 мл молока.

Приготовление:
1. Разломайте шоколад на приблизительно равные куски.
2. Смешайте в кастрюле муку, разрыхлитель теста, соду, соль и шоколад.
3. Взболтайте яйца, маргарин, сахар и молоко в другой кастрюле. Добавите мучную смесь из первой кастрюли и перемешайте.
4. Прогрейте прибор для приготовления маффинов.
5. Залейте тесто в углубления и готовьте примерно 14 минут.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Сода служит для поднятия маффинов во время выпечки, что делает их пышными и обеспечивает быстрое выпекание. Содуможно заменить разрыхлителем теста (добавив его немного больше), хотя при этом тесто не будет таким же пышным и поднимется меньше во время выпечки. Соду (бикарбонат соды) можно купить в продуктовом магазине.

Технические данные

Модель:..... MM 5020 CB
Электропитание:..... 220-240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:.....900 ватт
Класс защиты:..... I
Вес нетто: .....примерно. 1,25 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

استخدام الوحدة

ملاحظة:
- حافظ على غلق أسطح الخبز أثناء التسخين.
- عند انتهاء مرحلة التسخين، يضيء مصباح التحكم الأخضر.
- سيظل مصباح التحكم الأحمر مضيئًا لبيان أن الجهاز في وضع العمل.

1. افتح الجهاز. ضع ملء ملعقة كبيرة تقريبًا من الخليط في كل جزء من سطح الخبز السفلي. يُرجى التأكد من قياس كمية الدقيق بدقة، حيث إن الدقيق الزائد يسقط على الحواف ويتلف الجهاز.
2. أغلق الغطاء.

ملاحظة:
- يتم تشغيل وإيقاف تشغيل مصباح التحكم الأخضر أثناء الخبز للحفاظ على درجة حرارة الخبز. لا يشير ذلك إلى انتهاء عملية الخبز.
- يعتمد وقت الخبيز على ذوقك الشخصي. كلما استمر كيك المافن في الجهاز لمدة أطول، زادت درجة تحوله إلى اللون البنى. يُرجى ملاحظة المعلومات المتضمنة في الوصفة.

3. افتح الجهاز بعد 15 دقيقة تقريبًا أو قبل أن تصبح قوالب كيك المافن جاهزة حسب الوصفة بدقائق قليلة. افحص النتيجة. إذا تحولت قوالب كيك المافن إلى اللون البني أو ارتفعت، فإنها تصبح جاهزة ويمكن إخراجها من الجهاز.
4. افتح الغطاء تمامًا وقم بإزالة القابس الرئيسي من المقبس.
5. قم بإخراج قوالب كيك المافن بحذر من أواني القلي. يُرجى استخدام ملعقة خشبية أو بلاستيكية مقاومة للحرارة. لا تستخدم أشياء مسننة أو حادة لتجنب تلف طلاء أسطح الخبيز.
6. ادهن أسطح الخبز بقليل من الزيت كما هو مطلوب بعد عملية الخبز.
7. يجب الحفاظ على أسطح الخبز مغلقة أثناء فترات التوقف في عملية الخبز.

إيقاف التشغيل

إذا أردت إيقاف عملية الخَبز أو إيقاف تشغيل الجهاز، أزل القابس من المقبس. سينطفئ مصباح التحكم الأحمر.

التنظيف

تحذير:
- اسحب دائمًا القابس من مقبس الطاقة قبل التنظيف وانتظر قليلاً حتي تبرد الوحدة.
- لا تغمر الجهاز في الماء! وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تنبيه:
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

أسطح الخبز
- يُرجى إزالة بقايا الطعام وهي لا تزال ساخنة بقطعة قماش أو منشفة ورقية مبللة.
- نظف أسطح الخبز بقطعة إسفنج ناعمة وماء وصابون؛ ثم اشطفها بماء نظيف وجففها تمامًا بقطعة قماش ناعمة. بعد التجفيف يُرجى استخدام القليل من زيت الطعام على السطح.

المبيت

نظف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.

وصفة لحوالي 25 إلى 30 قالب كيك المافن بالشوكولاتة

المكونات:

100 جرام من الشوكولاتة بالحليب، و300 جرام من الدقيق، وملعقتين صغيرتين من مسحوق الخبيز، وملعقة صغيرو من بيكربونات الصوديوم، ومقدار قليل من الملح، و بيضتان و150 جرام من السمن و80 جرام من السكر و350 مل من الحليب.

طريقة التحضير:

1. ابشر الشوكولاتة إلى قطع خشنة.
2. اخلط الدقيق ومسحوق الخبيز وبيكربونات الصوديوم والملح والشوكولاتة في إناء.
3. قلب البيض والسمن والسكر والحليب معًا في إناء آخر. أضف خليط الدقيق وامزجه.
4. قم بتسخين ماكينة عمل كيك المافن مسبقًا.
5. ضع العجين في أواني القلي واخبره لمدة 14 دقيقة تقريبًا.

ملاحظة:

تستخدم بيكربونات الصوديوم كعامل الرفع وتجعل عجين كيك المافن رخوًا وتضمن أن ترتفع قوالب كيك المافن بسرعة. يمكن أيضًا استبدال بيكربونات الصوديوم بمسحوق الخبيز (أضف كمية قليلة أخرى)، ولكن يصبح العجين عندئذ ليس رخوًا بالدرجة الكافية وصغيرًا إلى حد ما. يمكن الحصول على بيكربونات الصوديوم من أي سوق مواد غذائية جيد.

المعلومات التقنية

الموديل :	MM 5020 CB
الطاقة الكهربية:	220-240 فولت،~ 50/60 هرتز
استهلاك الطاقة:	900 وات
درجة الحماية	I
الوزن الصافى	1.25 كجم تقريبا

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

⚠ تنبيه:

- لا تحرك الجهاز أثناء تشغيله.
- انتبه لأي بخار خارج من جوانب الجهاز أثناء عملية الخبز وعند فتح أسطح الخبز. خطر الإصابة بحروق!
- احذر من الحرارة المنبعثة من الجهاز! لا تستخدم الجهاز تحت الستائر أو بالقرب من المواد القابلة للاشتعال!
- يُرجى التأكد من عدم ملامسة كبل الطاقة للأجزاء الساخنة بالجهاز.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه وتخزينه.

- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنِّعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- يمكن **للأطفال** من سن 8 سنوات أو أكثر وكذلك الأشخاص أصحاب القدرات البدنية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة الكافية استخدام الجهاز تحت إشراف أو بعد توجيه تعليمات خاصة لهم عن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.
- لا تترك **الأطفال** يعبثون بالجهاز.
- يجب ألا يقوم **الأطفال** بالتنظيف **وصيانة الجهاز** إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.

تشغيل الوحدة

تعليمات الاستخدام

قبل تحضير قوالب كيك المافن الأولى لتناولها...

- يُرجى إزالة أي تغليف لا يزال موجودًا. افرد كبل الطاقة تمامًا.
- نظف المبيت وأسطح الخبز بقطعة قماش مبللة.

البطانة غير القابلة للالتصاق

- ادهن أسطح الخبز بقليل من الدهن قبل استخدام الوحدة لأول مرة.
- استخدم الجهاز لمدة 10 دقائق وأسطح التحميص مغلقة (انظر "استخدام الوحدة").
- أزل قابس الطاقة من المقبس واترك الجهاز ليبرد.
- جرب أن تخبز كيك المافن مرتان أو ثلاث مرات.

ملاحظة:

- يعد أي دخان أو روائح ناتجة أثناء هذا الإجراء أمرًا عاديًا. يُرجى التأكد من وجود تهوية كافية.
- لا تتناول كيك المافن الذي تم تحضيره أثناء التشغيل لأول مرة.

- بعد أن يبرد الجهاز، نظف أسطح الخبز بمنشفة ورقية.

التوصيل الكهربائي

1. تحقق إذا ما كان الجهد الرئيسي الذي تريد استخدامه يطابق جهد الجهاز. ستجد المعلومات عن هذا على لوحة النوع.
2. أدخل القابس في مقبس مثبت ومحمي جيدًا.يضئ مصباح المؤشر الأحمر.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد على المنتج الرمز التالي وعليه تحذيرات أو معلومات:

تحذير: السطح الساخن!
خطر التعرض لحروق!

قد تصبح درجة حرارة السطح القابل للمس عالية جدًا أثناء الاستخدام.

- لا تلمس أجزاء الجهاز الساخنة. إذا لزم الأمر، استخدم قماش الفرن وامسك الجهاز فقط من المقبض أو من المقبض المجوف.

⚠ تنبيه:

- يرجى عدم تشغيل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- ضع الجهاز على سطح مستو ورطب ومقاوم للحرارة. في حالة الأسطح الحساسة يُرجى وضع لوح مقاوم للحرارة تحت المقلاة.
- لمنع تراكم الحرارة، لا تضع الوحدة مباشرة تحت الخزانة. تأكد من وجود مساحة كافية حول الجهاز من كل الجهات!

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Internet: www.bomann.de

Stand 03/13